

Johannes Bähr • Sebastian Panwitz

FRANZÖSISCHE STRASSE 32

Die Geschichte eines Hauses
in Berlin-Mitte

The History of a Building
in the District of Mitte in Berlin

HENTRICH
& HENTRICH

INHALT _____ CONTENT

Vorwort	9	Foreword
ERSTER TEIL: BAUMEISTER, BALLETT-UNTERNEHMER UND PRIVATBANKIERS (1832-1918)	11	PART ONE: MASTER BUILDER, ENTREPRENEURIAL BALLET DANCER AND PRIVATE BANKER (1832-1918)
Vom Ödland zur Französischen Straße	13	From Barren Land to Französische Strasse
Der Bau des Hauses durch Carl Ludwig Schüttler	18	Construction of the Building by Carl Ludwig Schüttler
Ein Künstler mit großen Plänen. Paul Taglioni und das Theater- Marktpassagenprojekt	25	An Artist with Ambitious Plans: Paul Taglioni and His Theater and Shopping Arcade Project
Die Borchardts – Bank und Familie	37	The Borchardts – Bank and Family
Moritz Borchardt	37	Moritz Borchardt
Siegfried Borchardt	42	Siegfried Borchardt
Franz Borchardt	46	Franz Borchardt
Oscar Borchardt	52	Oscar Borchardt
ZWEITER TEIL: BANKIERS IN DEMOKRATIE UND DIKTATUR (1918-1945)	57	PART TWO: BANKERS IN A DEMOCRACY AND A DICTATORSHIP (1918-1945)
Das Massaker vom 11. März 1919	58	The Massacre of March 11 th , 1919
Der Ausbau des Hauses zu einem repräsentativen Bankgebäude	64	Transformation into a Prestigious Bank Building
Erfolgreiche Bankgeschäfte: Die Berliner Niederlassung von J. Dreyfus & Co. bis 1933	71	Successful Banking: The Berlin Branch of J. Dreyfus & Co. up to 1933
Ausgrenzung und „Arisierung“ der Dreyfus-Bank im „Dritten Reich“	82	Marginalization and “Aryanization” of the Dreyfus Bank in the “Third Reich”

Profiteure und Gegner des nationalsozialistischen Regimes: Die Bankiers von Delbrück, Schickler & Co.	95	Beneficiaries and Opponents of the Nazi Regime: The Bankers from Delbrück, Schickler & Co.
DRITTER TEIL: VERLEGER, AUTOREN UND ZENSUR (1945–1989)	105	PART THREE: PUBLISHERS, AUTHORS AND CENSORSHIP (1945–1990)
Wandel zum Verlagshaus und Überführung in „Volkseigentum“	106	Conversion to a Publishing House and Nationalization
Der Aufbau-Verlag unter den Zwängen der DDR-Kulturpolitik	118	The Aufbau Publishing House under the Constraints of GDR Cultural Policy
VIERTER TEIL: VOM VERLAGSHAUS ZUR HAUPTSTADTREPRÄSENTANZ (1990–2014)	129	PART FOUR: FROM PUBLISHING HOUSE TO A FOUNDATION'S OFFICE IN THE CAPITAL (1990–2014)
Verzeichnis der Eigentümer seit 1831	140	List of Owners since 1831
Verzeichnis der Bewohner und weiterer Mieter 1841–1943	142	List of Residents and other Tenants 1841–1943
Bildnachweis	150	Photo Credits
Quellen- und Literaturverzeichnis	151	Source and bibliography
I. Archivquellen	151	Image Credits
II. Literatur (Auswahl)	151	Sources and Literature
III. Internetquellen (Auswahl)	153	Internet Sources (Selection)
Anmerkungen	154	Notes

VORWORT

Im Jahr 2012 zog die Robert Bosch Stiftung aus ihrem damaligen Büro Berlin von der Bismarckstraße 71 in Charlottenburg in eine eigene Repräsentanz in der Französischen Straße 32 in Mitte. Begonnen hatte die Geschichte der Stiftung in Berlin im Jahr 2001 mit einem kleinen Verbindungsbüro in der Hauptstadt. Anfangs bestand dessen Aufgabe vor allem in der Kontaktpflege mit wichtigen in Berlin ansässigen privaten und öffentlichen Partnern. Bald kamen Veranstaltungen wie Preisverleihungen, Vorträge, Podiumsdiskussionen und Seminare hinzu. Nach zehn Jahren erfolgreicher Tätigkeit reichte die bereits während des Ersten Weltkrieges von Robert Bosch errichtete Liegenschaft für die Aktivitäten der Stiftung nicht mehr aus. Die Stiftung erwarb daher 2011 ein zuvor für eine Bank renoviertes, ausreichend großes Haus in zentraler Lage zwischen Gendarmenmarkt und Auswärtigem Amt.

Heute sind in der Hauptstadt rund 10% der Stiftungsmitarbeiter tätig. Die Repräsentanz Berlin ist die einzige Außenstelle der Stiftung, deren Hauptsitz das Robert Bosch Haus in Stuttgart ist.

Eröffnet wurde die Repräsentanz in der Französischen Straße am 2. Juli 2012 mit 200 Partnern unter dem Motto „Wir kommen in Ihre Mitte“. Seit her hat sich die neue Adresse der Stiftung als Veranstaltungs- und Begegnungsort in Berlin einen guten Namen erworben. Sie versteht sich als „Schaufenster der Stiftung in der Hauptstadt“, an dem all ihre in Berlin möglichen Veranstaltungen stattfinden, und als weltoffener Ort des Austauschs und der Zusammenarbeit mit allen Zielgruppen ihrer gemeinnützigen Aktivitäten. Seit der Eröffnung finden hier jedes Jahr mehr als 300 Stiftungsveranstaltungen mit über 14.000 Teilnehmern statt.

FOREWORD

In 2012, the Robert Bosch Stiftung moved from its location at Bismarckstrasse 71 in the district of Charlottenburg to its new Berlin office at Französische Strasse 32 in the district of Mitte. The foundation's history in Berlin goes back to 2001, when it opened a small liaison office in the German capital. Initially, the main task of this office was to cultivate contacts with important public and private partners in Berlin; but soon it began organizing events such as award ceremonies, lectures, panel discussions and seminars. After ten years of successful work, the complex that Robert Bosch had built for his company during the First World War was no longer adequate for the foundation's purposes. For this reason, in 2011 the foundation purchased a sufficiently large building that had previously been renovated for a bank and was located between the Gendarmenmarkt and the German Foreign Office in the center of the city.

Today around 10 percent of the foundation's staff work in the capital. The Berlin office is the only external branch of the foundation, which has its headquarters in the Robert Bosch House in Stuttgart.

The office at Französische Strasse 32 was officially opened on July 2nd 2012, under the motto "Into the Center of Things." Two hundred friends and partners attended. Ever since, the new building has made a name for itself as a venue for events and as a meeting center in Berlin. It has been conceived not only as the foundation's "storefront" in the capital – where a great variety of events are held – but also as a cosmopolitan place of exchange and collaboration for all the groups targeted by the foundation's nonprofit activities. Since its opening, more than 300 events have been held on an annual basis drawing over 14,000 participants a year.

Neben den Veranstaltungen und der Kontaktpflege wird hier im Rahmen der Arbeit an Themen der Völkerverständigung gearbeitet. Die Repräsentanz ist auch Sitz der im Jahre 2014 gegründeten Robert Bosch Academy. Sie bietet Meinungsbildnern, Entscheidungsträgern und Experten aus aller Welt, die einen Bezug zu den Aktivitäten der Stiftung haben, die Möglichkeit, einen mehrmonatigen Arbeitsaufenthalt in Berlin zu verbringen.

Das Haus mit seiner schlichten, aber ansprechenden Fassade, dem überdachten Innenhof und seiner Dachterrasse mit Blick über Berlin ist wie gemacht für eine Stiftung, die im Sinne Robert Boschs das Selbstverständnis „mehr sein als scheinen“ pflegt.

Dabei war die Adresse in Berlin durchaus nicht unbekannt. Selbst vielen nicht aus der ehemaligen DDR stammenden Deutschen war der Aufbau-Verlag, der führende Verlag des zweiten deutschen Staates, der bis zum Ende der DDR hier seinen Sitz hatte, ein Begriff. Und manch einer wusste auch, dass hier noch früher ein deutsch-jüdisches Bankhaus seinen Sitz gehabt hatte.

So waren nicht nur ausländische Stipendiaten, sondern auch deutsche Gäste und die Mitarbeiter der Stiftung neugierig, die Geschichte dieses Hauses näher kennenzulernen.

Mein Dank gilt den Historikern Johannes Bähr und Sebastian Panwitz, die in einschlägigen Archiven und Unterlagen die Geschichte des Hauses Französische Straße 32 und seiner Bewohner seit dem Bau in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts bis in die Gegenwart aufgearbeitet und in diesem Buche dargestellt haben.

Lassen Sie sich von ihnen mitnehmen auf eine Entdeckungsreise durch rund einhundertfünfzig Jahre Stadtgeschichte, am Beispiel eines Wohn-, Geschäfts-, Bank-, Verlags- und Stiftungshauses im Herzen Berlins.

Joachim Rogall

In addition to events and networking, one special focus of the office's work is international relations. The building is also home to the Robert Bosch Academy, established in 2014. As part of its Richard von Weizsäcker Fellowship Program, the academy offers the opportunity of a several-month residency in Berlin to all those international experts, opinion leaders and decision makers who have links to the foundation's activities.

With its simple but appealing facade, covered courtyard and roof terrace offering a magnificent view of Berlin, the building is perfect for an organization whose identity is informed by the idea of "always being more than you seem," as embraced by Robert Bosch.

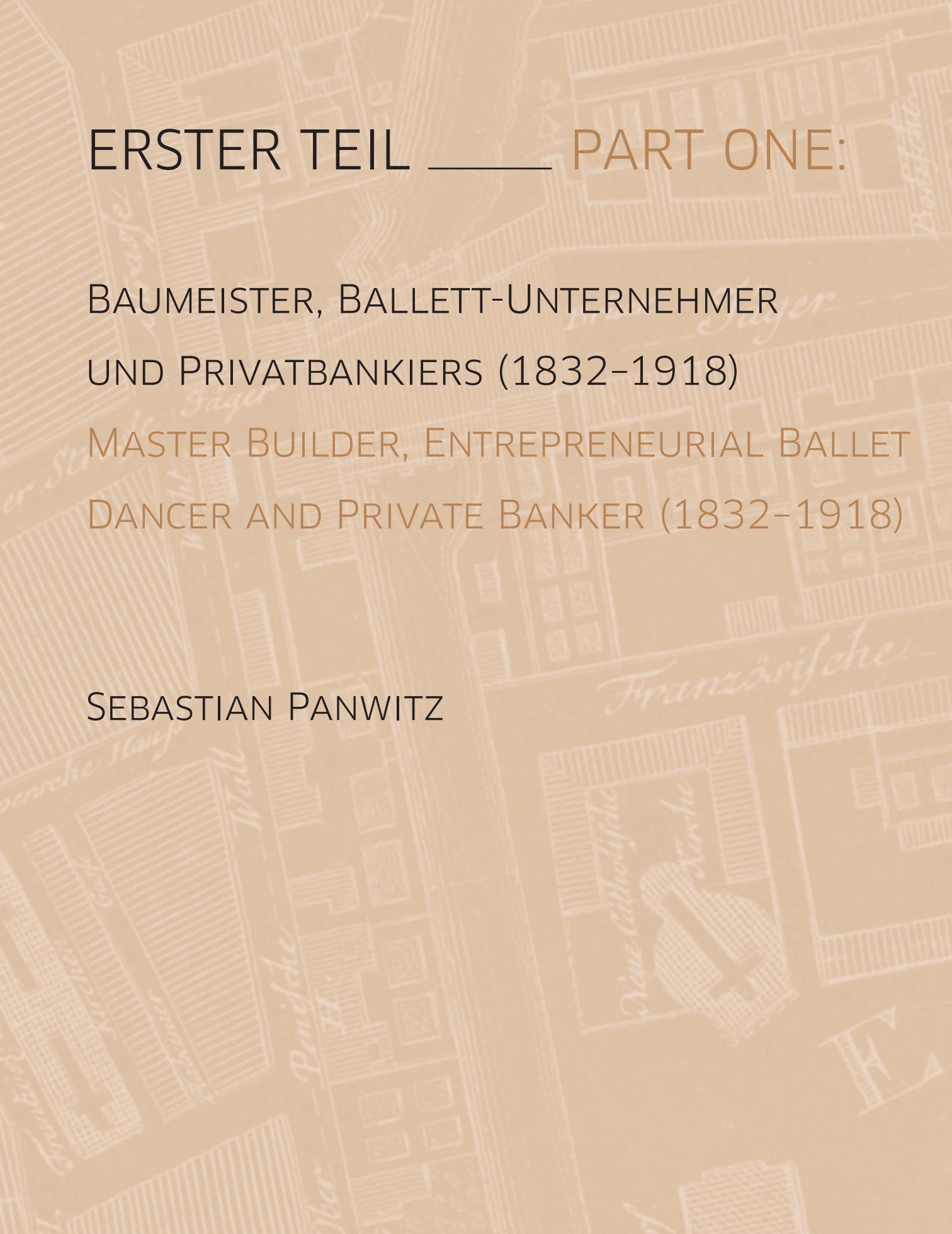
The address in Berlin was not entirely unknown. Many West Germans were familiar with Aufbau, the leading East German publishing house that had headquarters in the building until the German Democratic Republic came to an end. Some were even aware that it had once housed a German-Jewish bank.

As a result, it was not only foreign fellows, but also German guests and the foundation's own employees who were eager to learn more about the building's history.

I would like to thank the historians Johannes Bähr and Sebastian Panwitz for investigating the history of Französische Straße 32 and its residents in the relevant archives and documents and presenting their findings in this book. It is a history that begins with the construction of the building in the first half of the nineteenth century and continues to the present day.

Let them take you on a journey of discovery through roughly one hundred and fifty years of city history, exemplified by a building in the heart of Berlin that was used for residential, business, banking, publishing and foundation purposes.

Joachim Rogall



ERSTER TEIL _____ PART ONE:

BAUMEISTER, BALLETT-UNTERNEHMER
UND PRIVATBANKIERS (1832-1918)

MASTER BUILDER, ENTREPRENEURIAL BALLET
DANCER AND PRIVATE BANKER (1832-1918)

SEBASTIAN PANWITZ

VOM ÖDLAND ZUR FRANZÖSISCHEN STRASSE ——— FROM BARREN LAND TO FRANZÖSISCHE STRASSE

Das Grundstück, auf dem sich heute das Haus Französische Straße 32 befindet, gehörte bis ins 17. Jahrhundert zu einer freien, recht kargen Landschaft vor den Toren der Doppelstadt Berlin-Cölln im Kurfürstentum Brandenburg. Es war dies die westlich der Stadt gelegene Heide von Cölln, ein teilweise sumpfiges, gelegentlich überschwemmtes und von wenigen Wegen, die in Richtung Spandau und Potsdam führten, durchzogenes Gebiet.

Nach dem Ende des Dreißigjährigen Krieges mit seinen für Brandenburg-Preußen verheerenden Verwüstungen kam es an diesem Ort zu tiefgreifenden Veränderungen. Kurfürst Friedrich Wilhelm, der als der „Große Kurfürst“ in die Geschichte des Landes einging, ließ Berlin und Cölln einschließlich der Vorstadt Friedrichswerder von 1659 bis 1683 zu einer Festung ausbauen. Die Fläche des späteren Grundstücks Französische Straße 32 gehörte nun zu einem Ring aus Wällen, Schanzen und Gräben, die der Verteidigung der Haupt- und Residenzstadt dienen und die Eroberung durch fremde Truppen unmöglich machen oder zumindest deutlich erschweren sollten.

Well into the seventeenth century, the site on which the building at Französische Strasse 32 was built was part of the open barren landscape in front of the gates of the twin city of Berlin-Cölln in the Electorate of Brandenburg. This was the Cölln Heath, a partially marshy, occasionally flooded expanse to the west of the city that was intersected by a few roads leading to Spandau and Potsdam.

After the Thirty Years' War, which laid waste to Brandenburg-Prussia, the area underwent a dramatic transformation. Between 1659 and 1683, Elector Friedrich Wilhelm – who went down as the “Great Elector” in the region’s history – built fortifications around Berlin, Cölln and the outlying town of Friedrichswerder. The site that later became Französische Strasse 32 was now part of a defensive ring of ramparts, redoubts and trenches designed to prevent the capital and seat of royal power from being conquered by foreign troops – or at least to make such a conquest extremely difficult.

After the Great Elector died, his successor, Friedrich III – who crowned himself “King in



Landschaft westlich der Doppelstadt Berlin-Cölln (um 1660) ____ Landscape west of the Brandenburg Gate (around 1660).

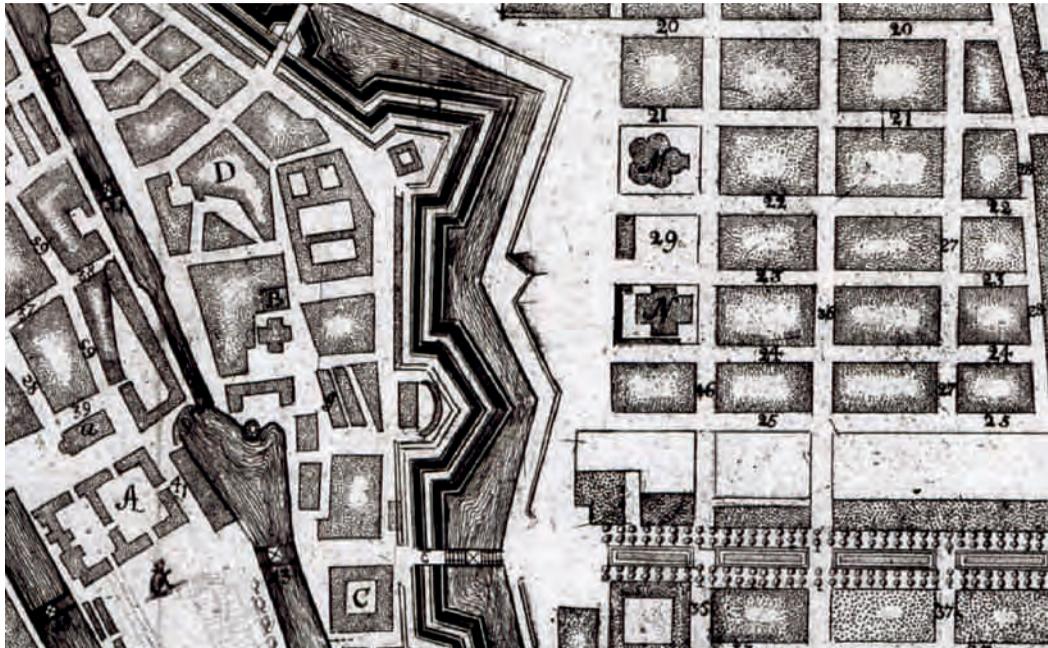
Nach dem Tod des Großen Kurfürsten beschloss sein Nachfolger Friedrich III., der sich 1701 als Friedrich I. zum König in Preußen krönte, westlich und südwestlich der Festungsmauern eine neue Vorstadt, die Friedrichstadt, bauen zu lassen. Gestaltet wurde sie, den Vorstellungen des Barock und des Absolutismus entsprechend, ohne Rücksicht auf historische und topographische Vorgaben, als regelmäßiges System sich rechtwinklig kreuzender Straßen. Eine der in West-Ost-Richtung verlaufenden neuen Straßen erhielt 1706 offiziell den Namen Französische Straße. Sie reichte noch

Prussia" in 1701 under the name of Friedrich I – decided to build a new town called Friedrichstadt to the west and southwest of the fortress walls. This town was laid out on a gridiron plan, consistent with baroque and absolutist ideas without taking historical or topographical conditions into account. In 1706, one of the new east-west streets was officially named Französische Strasse (French Street). At the time, it did not extend to the property at no. 32 but ended in the east on the far side of today's Gendarmenmarkt.

nicht bis zum späteren Grundstück Nr. 32, sondern endete im Osten an der Ostseite des heutigen Gendarmenmarktes.

Die Benennung der Straße bezog sich auf die in der Friedrichstadt angesiedelten Glaubensflüchtlinge aus Frankreich, die Hugenotten. Kurfürst Friedrich Wilhelm hatte 1685 im Edikt von Potsdam den Hugenotten, die im katholischen Frankreich wegen ihres protestantischen Glaubens verfolgt wurden, privilegierte Niederlassungsrechte gewährt. Daraufhin wanderten viele „Refugiés“ nach Brandenburg ein, von denen sich rund 5.000 in Berlin niederließen, das damals höchstens 20.000 Einwohner hatte. Um 1700 hatte etwa jeder fünfte Berliner hugenottische Wurzeln. Von den Kenntnissen der Refugiés als Handwerker und Kaufleute profitierte die noch gering entwickelte Residenzstadt Berlin. Etwa zur gleichen

The street's name is an allusion to the Huguenots, the religious refugees from France who settled in Friedrichstadt. In the Edict of Potsdam, which was issued in 1685, Elector Friedrich Wilhelm granted privileged settlement rights to the Huguenots, who were persecuted in Catholic France because of their Protestant faith. Of the large number that made their way to Brandenburg, around 5,000 settled in Berlin, which had little more than 20,000 residents at the time. By 1700, roughly every fifth Berliner had Huguenot roots. The refugees' skills as craftsmen and merchants benefited the still underdeveloped seat of royal power. At roughly the same time that Französische Strasse was laid out, the Huguenot congregation built the French Friedrichstadt Church on the adjacent square – today's Gendarmenmarkt. The French community also had its own hospital and lycée.¹



Stadtplan Berlins von Abraham Guibert Dusableau 1737 (nach Süden ausgerichtet), Ausschnitt (Nr. 24 = Französische Straße) — Map of Berlin by Abraham Guibert Dusableau (south-up orientation), 1737, detail (no. 24: Französische Strasse).